



Dossier de candidature PROJETS-IN / IN-PROJEKTE

Réseau des projets scolaires franco-allemands, interculturels, interdisciplinaires et innovants

Année 2014

Établissements partenaires

Établissement scolaire français

Nom de l'établissement :
Adresse :
Code postal, Ville :
Académie :

Nom de l'enseignant responsable :
Courriel :
Téléphone :

Avez-vous déjà participé à une formation d'enseignants proposée par l'OFAJ ?

oui non

Si oui, laquelle / lesquelles?

Âge des élèves :

En quelle classe sont les élèves?

En quelle section sont les élèves ? (sachant qu'au moins l'un des deux membres du tandem doit appartenir à l'une des catégories suivantes)

section européenne / international Lycée franco-allemand

section AbiBac aucune

Quel est leur niveau (en fonction du Cadre Européen Commun de Référence) ?

A1 (niveau introductif) B1 (niveau seuil) C1 (niveau autonome)

A2 (niveau intermédiaire) B2 (niveau avancé) C2 (niveau maîtrise)

Établissement scolaire allemand

Nom de l'établissement :

Adresse :

Code postal, Ville :

Bundesland:

Nom de l'enseignant responsable :

Courriel :

Téléphone :

Avez-vous déjà participé à une formation d'enseignants proposée par l'OFAJ ?

oui non

Si oui, laquelle / lesquelles?

Âge des élèves :

En quelle classe sont les élèves ?
En quelle section sont les élèves ? (sachant qu'au moins l'un des deux membres du tandem doit appartenir à l'une des catégories suivantes)

- Französisch ab der 5. Klasse deutsch-französisches Gymnasium
 Bilinguale Züge / Bilinguale Angebote AbiBac
 aucune

Quel est leur niveau (en fonction du Cadre Européen Commun de Référence) ?

- A1 (niveau introductif) B1 (niveau seuil) C1 (niveau autonome)
 A2 (niveau intermédiaire) B2 (niveau avancé) C2 (niveau maîtrise)

Présentation du projet

Intitulé du projet en français et en allemand :

.....
.....
.....

Courte présentation du projet et de ses objectifs pédagogiques :

.....
.....
.....

Quels aspects du projet sont particulièrement innovants (thématique, préparation, méthodes de travail, réalisation, produit final, évaluation) ?

.....
.....
.....

L'échange sera réalisé :

- dans la localité du **partenaire** (hébergement en familles)
 dans la localité du **partenaire** (hébergement en auberge de jeunesse/hostel)
 en tiers lieu

Les dates de l'échange : (Le projet présenté doit porter sur l'année civile 2014 et toutes les rencontres doivent se réaliser entre janvier et octobre 2014.)

Séjour en France du..... au

Séjour en Allemagne du au

Nombre approximatif de participants :

- élèves français :
- élèves allemands :

Composition de l'équipe pédagogique franco-allemande (scolaire et extra-scolaire) :

Nom, prénom :

Qualification pédagogique :

Nom, prénom :

Qualification pédagogique :

Nom, prénom :

Qualification pédagogique :

Nom, prénom :
Qualification pédagogique :

Nom, prénom :
Qualification pédagogique :

Interdisciplinarité

Thématique : veuillez cocher les cases correspondant aux thématiques du projet : **3 choix maximum**

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Dialogue interculturel | <input type="checkbox"/> Sciences et techniques |
| <input type="checkbox"/> Histoire / traditions | <input type="checkbox"/> TICE |
| <input type="checkbox"/> Patrimoine culturel / identité régionale | <input type="checkbox"/> Industrie / économie / monde du travail |
| <input type="checkbox"/> Arts | <input type="checkbox"/> Santé |
| <input type="checkbox"/> Littérature | <input type="checkbox"/> Architecture et urbanisme |
| <input type="checkbox"/> Media / communication | <input type="checkbox"/> Comparaison des systèmes éducatifs |
| <input type="checkbox"/> Intégration et égalité des chances | <input type="checkbox"/> Environnement |
| <input type="checkbox"/> Citoyenneté européenne | <input type="checkbox"/> Autres : |

Quelles disciplines sont associées au projet ?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Lettres | <input type="checkbox"/> Mathématiques |
| <input type="checkbox"/> Arts plastiques | <input type="checkbox"/> Physique / Chimie |
| <input type="checkbox"/> Musique | <input type="checkbox"/> Sciences et vie de la Terre |
| <input type="checkbox"/> Histoire / Géographie | <input type="checkbox"/> Education physique et sportive |
| <input type="checkbox"/> Enseignement civique, juridique et social | <input type="checkbox"/> Autres : |
| <input type="checkbox"/> Sciences économiques et sociales | |

Comment l'approche interdisciplinaire se traduit-elle dans le projet ?

Le projet intègre-t-il une coopération avec le domaine extra-scolaire ?

oui non

Si oui, laquelle / lesquelles?

Aspects linguistiques

Comment communiqueront les élèves pendant le projet ?

Des activités d'animation linguistique sont-elles intégrées au programme ?

oui non

Si oui, qui sera chargé de les animer?

Quelles compétences linguistiques seront-elles développées/élargies en particulier grâce au projet ?

.....
.....
.....

Interculturalité

En quoi le projet favorise-t-il la rencontre et/ou la coopération entre élèves et/ou la découverte de l'autre culture (expérience interculturelle) ?

.....
.....
.....

Mise en place du projet

Prière de renseigner la totalité des phases du projet (types de phases, dates, lieux, contenus, etc.)

N° de phase	Type de phase	Date	Lieux
1		Du au	
		Du au	
		Du au	
		Du au	
		Du au	
		Du au	
		Du au	
		Du au	
		Du au	

Veillez mentionner ci-dessous le calendrier prévisionnel pour chaque phase renseignée dans le tableau précédent (réunions de préparation, rencontres d'enseignants, prises de contact entre les élèves, activités prévues en classes, etc.) **Merci de ne remplir que les tableaux correspondants aux phases indiquées dans le tableau précédent.**

Phase 1

Date/période prévue	Activités	Type de communication	Lieu

Quelles activités sont prévues pendant la phase 1 ?

.....

Comment les élèves vont-ils concrètement travailler pendant la phase 1 ? (*en tandem, groupes binationaux, en autonomie, etc.*)

.....

Phase 2

Date/période prévue	Activités	Type de communication	Lieu

Quelles activités sont prévues pendant la phase 2 ?

.....
.....
.....
.....

Comment les élèves vont-ils concrètement travailler pendant la phase 1 ? (*en tandem, groupes binationaux, en autonomie, etc.*)

.....
.....
.....
.....

Phase 3

Date/période prévue	Activités	Type de communication	Lieu

Quelles activités sont prévues pendant la phase 3 ?

.....
.....
.....
.....

Comment les élèves vont-ils concrètement travailler pendant la phase 1 ? (*en tandem, groupes binationaux, en autonomie, etc.*)

.....
.....
.....
.....

Quelles activités sont prévues pendant la phase 4 ?

.....
.....
.....
.....

Comment les élèves vont-ils concrètement travailler pendant la phase 6 ? (*en tandem, groupes binationaux, en autonomie, etc.*)

.....
.....
.....

Résultats / réalisation

Quel(s) résultat(s) concret(s) ou production(s) le projet donne-t-il lieu?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Date et signature du chef d'établissement :

Ce dossier de candidature est à renvoyer daté et signé par le chef d'établissement avant le **8 novembre 2013** à l'adresse suivante:

Office franco-allemand pour la Jeunesse
Projets-IN
Molkenmarkt 1
10179 Berlin
Allemagne

Avant de renvoyer le dossier à l'OFAJ, veuillez vérifier les indications suivantes :

- tous les champs ont été remplis
- le dossier de candidature a été signé et tamponné par le chef d'établissement
- la déclaration de l'établissement partenaire signée et tamponnée a été jointe au dossier

Attention : aucun dossier envoyé par fax ne pourra être étudié. Les dossiers arrivés hors délais ne seront pas traités en priorité.

Si le projet est retenu, il ne sera pas possible de recevoir une autre subvention de l'OFAJ.

Pour plus d'informations, merci de contacter projets-in@ofaj.org

Programme soutenu par:



Annexe 1

Erklärung der Partnerschule <i>Déclaration de l'Établissement partenaire</i>		
Folgende Erklärung muss als Bestätigung der Bewerbung ausgefüllt und beigelegt werden. <i>Veillez joindre la déclaration suivante dûment remplie pour valider la candidature.</i>		
Name der Partnerschule / <i>Nom de l'établissement partenaire</i>		
Straße / <i>Rue</i>		
PLZ / <i>CP</i>		Ort / <i>Ville</i>
Telefon / <i>Téléphone</i>	Fax / <i>Télécopie</i>	Courriel
Projekttitle / <i>Intitulé du projet :</i>		
<p>Ich bestätige, dass ich Kenntnis von vorliegender Bewerbung genommen habe und im Falle einer Zusage das vorgeschlagene Projekt mit unserer Partnerschule wie beschrieben durchgeführt wird.</p> <p>--</p> <p><i>Je déclare être informé de la présente candidature et, si celle-ci est retenue, m'engager à ce que le projet soit réalisé tel qu'il est décrit.</i></p>		

Der Schulleiter / Die Schulleiterin <i>Nom du chef d'établissement</i>		
Telefon / <i>Téléphone</i>		
E-Mail		
Ort / <i>Lieu</i>	Datum / <i>Date</i>	Unterschrift des Schulleiters / der Schulleiterin <i>Signature du chef d'établissement</i>

ANLAGE 1

FAHRTKOSTENZUSCHUSS
IN EURO

Land	AIX-MARSEILLE (Dep.: 04, 05, 13, 84) Académie	AMIENS (Dep.: 02, 60, 80)	BESANCON (Dep.: 25, 39, 70, 90)	BORDEAUX (Dep.: 24, 33, 40, 47, 64)	CAEN (Dep.: 14, 50, 61)	CLERMONT-FERRAND (Dep.: 03, 15, 43, 63)	CORSE/KORSIKA (Dep.: 20)	CRETEIL (Dep.: 77, 93, 94)	DION (Dep.: 21, 58, 71, 89)	GRENOBLE (Dep.: 07, 26, 38, 73, 74)	LILLE (Dep.: 59, 62)	LIMOGES (Dep.: 19, 23, 87)	LYON (Dep.: 01, 42, 69)	MONTPELLIER (Dep.: 11, 30, 34, 48, 66)	NANCY-METZ (Dep.: 54, 55, 57, 88)	NANTES (Dep.: 44, 49, 53, 72, 85)	NICE/NIZZA (Dep.: 06, 83)	ORLEANS/TOURS (Dep.: 18, 28, 36, 37, 41, 45)	PARIS (Dep.: 75)	POITIERS (Dep.: 16, 17, 79, 86)	REIMS (Dep.: 08, 10, 51, 52)	RENNES (Dep.: 22, 29, 35, 56)	ROUEN (Dep.: 27, 76)	STRASBOURG/STRASSBURG (Dep.: 67, 68)	TOULOUSE (Dep.: 09, 12, 31, 32, 46, 65, 81, 82)	VERSAILLES (Dep.: 78, 91, 92, 95)	DOM-TOM
BADEN-WÜRTTEMBERG	(BW) 78	57	33	92	71	61	90	52	40	57	57	74	51	78	26	84	77	57	52	75	43	88	62	13	93	52	161
BAYERN	(By) 96	79	51	111	93	79	106	75	57	74	79	92	69	96	49	106	94	79	75	97	65	110	85	36	111	75	161
BERLIN	(B) 130	82	84	140	108	112	137	90	88	108	75	122	102	128	73	123	124	100	90	118	85	124	92	64	145	90	161
BRANDENBURG	(Br) 139	88	94	142	115	110	151	96	86	117	80	118	111	141	71	128	145	106	96	124	82	122	98	72	142	96	161
BREMEN	(HB) 122	60	75	116	86	93	130	69	74	100	52	98	94	122	57	101	117	78	69	96	70	102	70	56	137	69	161
HAMBURG	(HH) 126	69	81	124	96	102	134	77	83	107	61	107	99	126	66	109	122	87	77	105	79	110	79	61	142	77	161
HESSEN	(Hs) 101	55	55	109	81	83	111	62	58	79	46	92	73	101	42	96	98	73	62	91	55	97	64	35	116	62	161
MECKLENBURG-VORPOMMERN	(MV) 148	98	103	151	124	119	161	105	96	126	89	128	121	150	80	138	154	115	105	133	92	132	107	81	152	105	161
NIEDERSACHSEN	(NdS) 122	60	75	116	86	93	130	69	74	100	52	98	94	122	57	101	117	78	69	96	70	102	70	56	137	69	161
NORDRHEIN-WESTFALEN	(NRW) 104	40	58	96	67	74	113	49	54	81	32	78	75	104	38	81	101	59	49	77	51	82	51	38	119	49	161
RHEINLAND-PFALZ	(Rpf) 92	41	47	96	68	63	103	49	39	70	32	72	64	92	22	81	90	59	49	77	35	82	51	23	96	49	161
SAARLAND	(Sld) 70	36	28	77	52	50	84	33	26	50	36	59	42	70	10	65	71	40	33	59	22	69	41	11	83	33	161
SACHSEN	(Sa) 134	84	89	138	110	105	138	92	82	112	76	114	107	136	66	124	141	101	92	119	78	118	94	67	138	92	161
SACHSEN-ANHALT	(SaA) 124	75	80	128	100	96	138	82	72	103	66	104	97	126	56	114	131	92	82	109	69	108	84	57	128	82	161
SCHLESWIG-HOLSTEIN	(SH) 134	77	88	131	103	109	142	85	90	112	69	114	107	134	74	118	129	95	85	113	86	119	86	69	150	85	161
THÜRINGEN	(Th) 119	69	74	122	95	90	131	76	66	97	60	99	92	119	51	108	125	86	76	104	63	103	78	52	123	76	161

ANMERKUNG : Bei **Gruppenfahrten** wird der Gesamtzuschuss zu den Fahrkosten durch Multiplikation der Zahl der gebürdeten Teilnehmer mit dem in Betracht kommenden einfachen Tabellenatz ermittelt.

Bei Programmen, zu denen die Teilnehmer notwendigerweise **einzel** anreisen müssen (z.B. bei frei ausgeschrieben Seminaren), wird der Gesamtfahrtzuschuss auf der Grundlage der jeweils in Betracht kommenden doppelten Tabellensätze errechnet.